

DOI: 10.12731/2658-4034-2022-13-3-89-108

УДК 378

**ОРГАНИЗАЦИЯ ВНЕШНЕЙ ИНФОРМАЦИОННОЙ  
ОСНОВЫ ПРОЕКТНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ  
МАГИСТРАНТОВ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ  
«ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»  
В ФОРМЕ УЧЕБНОГО ПОСОБИЯ**

*Н.Ю. Кабанова, В.С. Кабанов, Ф.Р. Хабибрахманова*

***Актуальность.** Целью освоения дисциплины «профессиональный английский язык» является умение самостоятельно анализировать, создавать, переводить профессионально-ориентированные тексты и представлять результаты своей научной деятельности. При этом в процессе подготовки бакалавров чаще всего отсутствуют такие формы учебной деятельности студентов под руководством преподавателя. Это делает актуальным на уровне магистратуры формирование информационной основы такой деятельности как обязательного условия её самостоятельного выполнения.*

***Цель.** Мы поставили целью разработать и апробировать внешнюю информационную основу учебной деятельности магистрантов в форме учебного пособия, и с помощью различных видов профессионально-ориентированного чтения преобразовать ее во внутреннюю, что позволит магистрантам самостоятельно подготовить аннотацию научной статьи и презентацию по теме своего исследования, а также сделать доклад на английском языке.*

***Методы и гипотеза.** Учебное пособие построено в рамках проектного метода. Мы предположили, что работа по учебному пособию повысит уровень самоорганизации учебной деятельности и качество проектной деятельности магистрантов.*

***Результаты.** Результаты педагогического эксперимента подтвердили наше предположение: в группе, которая работала по пособию, процент своевременно выполненных учебных заданий выше,*

что говорит о лучшей самоорганизации студентов, а также выше оценки за презентации на иностранном языке по теме исследования.

**Область применения результатов.** Полученные результаты доказывают эффективность разработанного учебного пособия и вносят вклад в практику преподавания иностранных языков магистрантам.

**Ключевые слова:** Профессиональный иностранный язык; профессионально-ориентированное чтение; информационная основа деятельности; метод проектов

**THE EXTERNAL INFORMATIONAL BASIS  
ORGANIZATION OF THE PROJECT ACTIVITY  
OF GRADUATE STUDENTS ON THE DISCIPLINE  
“PROFESSIONAL FOREIGN LANGUAGE”  
IN THE FORM OF A HANDBOOK**

*N.Y. Kabanova, V.S. Kabanov, F.R. Khabibrakhmanova*

**Relevance.** *The purpose of mastering the subject “Professional English” for graduate students is ability to analyze, edit, create and translate professionally-oriented texts on their own, and to present the results of their scientific and professional activities. At the same time, there are usually no forms of such activities under the guidance of a teacher in the bachelor’s curriculum. Therefore, it is relevant to develop some methods and techniques of forming an informational basis for the self-dependent implementation of such activities.*

**Purpose.** *The aim of our work was to develop and test the external informational basis of graduate students’ educational activities in the form of a handbook and, with the help of various types of professionally oriented reading, to transform it into an internal informational basis that will allow them to write an abstract of a scientific article and to make a presentation on the topic of their research on their own, as well as to make a report.*

**Methods and hypotheses.** *The handbook was written within the framework of the project method. We assumed that the work on the handbook*

would increase the level of self-organization of educational activities and the quality of project activities of graduate students.

**Results.** As expected, the experiment proved our assumption: in the experimental group the percentage of timely completed educational tasks was higher, that indicates better self-organization of students. The grades for foreign-language presentations on the research topic, which are the main product of the project activities of graduate students, were also higher.

**Practical implications.** The results obtained prove the effectiveness of the handbook, and contribute to the practice of teaching foreign languages at the graduate students.

**Keywords:** professional foreign language; professionally-oriented reading; informational basis of activity; project method

### Проблема исследования

В настоящее время защита магистерской или кандидатской диссертации невозможна без активной публикационной деятельности. Представление результатов исследований на английском языке является неотъемлемой частью любой научной публикации. Для магистрантов неязыковых направлений профессионально-ориентированное чтение (ПОЧ) иноязычной литературы, подготовка аннотации и доклада на английском языке является одной из самых сложных задач как в учебной деятельности, так и при подготовке научных публикаций [1; 12].

Чтобы подготовить магистрантов к решению данных задач при освоении дисциплины «Профессиональный иностранный язык» осуществляется целенаправленное формирование у обучающихся следующих иноязычных компетенций [10]:

- умение представлять результаты научной и профессиональной деятельности; анализировать, создавать, редактировать и переводить научные и профессионально-ориентированные тексты на изучаемом иностранном языке (УК-4);
- овладение навыками академического и профессионального взаимодействия на иностранном языке; научной и профессиональной терминологией изучаемого иностранного языка;

навыками работы с информационно-поисковыми системами (УК-4);

- умение логично и аргументированно излагать профессиональную информацию в процессе межкультурного взаимодействия на изучаемом иностранном языке (УК-5).

Формирование данных компетенций осуществляется через организацию преподавателем и выполнение магистрантами следующих видов учебной работы:

- подбор и обзор иноязычных источников по теме исследования;
- анализ профессиональной информации – профессионально-ориентированное чтение, аннотирование, реферирование и перевод текстов из профильных научных журналов;
- отработка использования принятых в академической среде формул и клише устной и письменной речи для публикации научных статей и докладов на научных конференциях.

Следует обратить внимание на то, что в действующих федеральных стандартах подготовки магистров значительно увеличивается количество времени на самостоятельную работу обучающихся [9]. Этот сдвиг, основанный на принципах личностно-деятельностного подхода в образовании [2] должен облегчать переход обучающихся от учебной деятельности под руководством преподавателя к самостоятельной учебной и, в перспективе, к профессиональной деятельности. Однако иноязычная подготовка бакалавров технических направлений редко включает такие формы работы как анализ и создание иноязычных научных текстов, а также представление результатов своей исследовательской работы на иностранном языке под руководством преподавателя. Данное противоречие между целями и задачами иноязычной подготовки на разных уровнях высшего образования затрудняет формирование у магистрантов целевых компетенций.

Чтобы снять описанное противоречие и обеспечить формирование у магистрантов в процессе освоения дисциплины «Профессиональный иностранный язык» готовности и способности самостоятельно выполнять указанные в программе виды учебной работы, мы исполь-

зовали проектный метод обучения [1; 7; 13; 19]. Чтобы учесть разницу в достигнутом ранее уровне владения языком у магистрантов и облегчить им переход от работы под руководством преподавателя к самостоятельному выполнению учебной и квазипрофессиональной деятельности, мы использовали разработанные нами принципы организации информационной основы деятельности (ИОД) [5; 6], которая формируется в процессе профессионально-ориентированного чтения [12; 14]

Разрабатывая учебное пособие как внешнюю информационную основу учебной деятельности, мы поставили целью сформировать у магистрантов полную внутреннюю информационную основу учебной деятельности через профессионально-ориентированное чтение (ПОЧ) для облегчения самостоятельного выполнения индивидуальных проектов, продуктом которых является аннотация научной статьи, подготовка доклада по своей научной теме и презентации к докладу, а также публичное выступление с докладом на английском языке.

Мы предполагаем, что работа по учебному пособию повысит уровень самоорганизации учебной деятельности и качество проектной деятельности магистрантов, что является достаточным условием для формирования целевых иноязычных компетенций.

### **Организация информационной основы деятельности при освоении дисциплины «Профессиональный иностранный язык»**

Вслед за Т. С. Серовой и В. Д. Шадриковым, [12; 16] под ИОД мы понимаем совокупность информации, характеризующей предметные объективные и субъективные условия деятельности, позволяющей организовать деятельность в соответствии с вектором «цель-результат».

Чтобы ИОД позволяла организовать учебную деятельность в соответствии с вектором цель-результат, т. е. была адекватной, необходимо учитывать несколько принципов.

Во-первых, содержание ИОД должно **варьироваться** в зависимости от уровня профессионализации: в ИО деятельности студен-

та нельзя включать информацию о тех аспектах профессиональной деятельности, с которыми студент еще не ознакомился на практике и которые невозможно точно выразить вербальными средствами [6; 16]. Поскольку магистратура является самостоятельным уровнем высшего образования, возраст, языковая и научная компетентность магистрантов сильно варьируются. Поэтому в учебном пособии дидактическая организация ИО (информационной основы) осуществлялась с учетом разного уровня владения иностранным языком и разного опыта научно-исследовательской деятельности магистрантов.

Во-вторых, ИОД должна быть **динамичной**, т. е. разворачиваться во времени адекватно структуре деятельности [16]. Поэтому в учебно-методическом пособии представлена как теоретическая информация для создания нормативной ИОД (результативная сторона деятельности), так и практические задания, которые обеспечивают ИО исполнительных действий (процессуальная сторона деятельности) для использования магистрантами полученной информации в реальной деятельности, связанной с их научными интересами.

В-третьих, ИОД должна быть полной, т. е. включать в себя информацию о всех аспектах деятельности, необходимых для достижения цели [6; 15]. Поэтому при работе студента с учебным пособием создается информационная основа по следующим аспектам:

- по теме/проблеме научного исследования;
- по терминологии, используемой в английском языке в рамках этой проблемы;
- по особенностям и структуре аннотации как раздела научной статьи;
- по особенностям стиля и структуры научных работ;
- по видам научных статей;
- по грамматике, грамматическим структурам, характерным для академического письменного или устного текста-высказывания;

Благодаря учету данных принципов при организации внешней информационной основы в виде научных текстов по теме исследования магистранта, включающих схемы, таблицы, графики, обеспечивается индивидуализация профессионально значимой на-

учной информации и субъектный характер учения. В то же время, отобранная, проанализированная и присвоенная таким индивидуализированным способом, информация стимулирует иноязычную речевую деятельность (написание аннотации, презентации, доклада и выступление с докладом) и обеспечивает взаимосвязь всех видов речевой деятельности.

### **Профессионально-ориентированное чтение как способ создания информационной основы освоения дисциплины «Профессиональный иностранный язык»**

Важной характеристикой чтения как вида речевой деятельности является наличие у читающего сформированного плана ожиданий, гипотезы, с которыми он приступает к чтению. Именно на основе такой гипотезы становится возможным глубокое осмысление информации, которое реализуется в важных находках и открытиях в процессе исследовательской деятельности. Таким образом, «профессионально-ориентированное чтение способствует превращению знаний в адекватную, точную и полную информационную основу как образовательной, так и научной деятельности» [12, с. 11].

При освоении дисциплины «Профессиональный иностранный язык» профессионально-ориентированное чтение является основным способом формирования ИО иноязычной речевой деятельности (ИРД) магистрантов для достижения цели-результата в виде текста аннотации научной статьи на английском языке, составления глоссария и доклада по проблеме научного исследования. Оно позволяет обеспечить ИОД обучающихся по всем вышеперечисленным аспектам с теоретической и практической стороны.

Практические задания, сформулированные в учебном пособии, позволяют вовлечь студентов в процесс формирования ИО их деятельности на основе информации внутри самого пособия и информации из других источников (научные статьи из международных баз цитирования) с использованием перечисленных видов ПОЧ [5; 14].

1. Просмотрово-референтное ПОЧ направлено на просмотр и ориентацию по названиям журналов профессиональной и научной

направленности, статей в отобранных журналах, просмотр аннотаций с целью определить относятся ли эти журналы/статьи к сфере научных интересов магистранта.

2. Поисково-референтное ПОЧ предполагает поиск конкретной интересующей читающего информации. В нашем случае это может быть чтение аннотации с целью выявления проблемы, рассматриваемой в статье, используемых методов, принципов исследования, полученных результатов, выводов, сделанных автором.

3. Присваивающе-информативное ПОЧ осуществляется магистрантом для фиксации отобранной информации с целью ее дальнейшей обработки, анализа, обобщения и использования в своей деятельности, например, при написании аннотации или доклада/статьи. Для разных видов информации могут быть использованы различные виды фиксации: копирование (названия журнала, статьи, библиографических данных), краткая фиксация информации в виде информационных единиц, ключевых словосочетаний, конспекта и т. д. на родном или английском языке.

4. Обобщающе-референтное ПОЧ осуществляется на основе уже найденной, присвоенной информации.

5. Создающе-информативное ПОЧ – присутствует на заключительном этапе работы магистранта. Данный подвид ПОЧ предполагает использование ранее отобранной, зафиксированной и обобщенной информации в тексте-высказывании в устной или письменной форме. В рамках программы магистратуры результатом этого вида ПОЧ является текст аннотации на английском языке к статье магистранта, доклад по результатам научно-исследовательской деятельности, защита научной проблемы и методов исследования.

### **Реализация проектного метода обучения при работе с учебным пособием по дисциплине «Профессиональный иностранный язык»**

Проектное обучение (метод проектов) основывается на разработке и создании обучающимися под контролем преподавателя новых продуктов, обладающих субъективной или объективной новизной и имеющих практическую значимость [11, с. 147].



Применение метода проектов позволяет решать множество педагогических задач: интегрировать знания из разных областей (лексика, грамматика, иноязычное общение, основы научной деятельности), развивать профессионально важные исследовательские умения в рамках учебной деятельности (выявление проблем, сбор, анализ и обобщение информации, построение гипотез), развивать готовность и способность действовать самостоятельно (делать самостоятельный выбор и нести за него ответственность), развивать готовность и способность к непрерывной подготовке и саморазвитию на протяжении всей профессиональной деятельности [4; 7; 11; 13; 17].

Перечисленные возможности проектного обучения при освоении магистрантами дисциплины «Профессиональный иностранный язык» обеспечивают формирование и развитие целевых компетенций [10]. Метод проектов имеет и ряд других преимуществ. Глубокое, осознанное усвоение базовых знаний за счет их использования в разных ситуациях [7; 17]. Сотрудничество обучающихся и преподавателя при решении учебных проблем позволяет преодолевать академическое сопротивление обучающихся [8]. Индивидуальный темп работы над проектом способствует выходу каждого магистранта на заданный (определенный совместно с преподавателем) уровень развития целевых компетенций [13; 18; 19], что особенно важно, когда в магистратуре одновременно обучаются люди разного возраста с разным уровнем владения иностранным языком и опытом научной деятельности.

Проблемная обусловленность является основополагающим дидактическим признаком проектной деятельности [3; 7; 17; 18; 19]. Проектное обучение, предлагаемое в учебном пособии, строится вокруг проблемы, выбранной обучающимся для изучения в рамках магистерской диссертации. Проблема определяет объект и предмет профессионально-ориентированного чтения [13]. В процессе гибкого иноязычного профессионально-ориентированного чтения профессионально значимая информация из цели превращается в средство активизации речевой деятельности магистрантов по поиску и обмену информацией в контексте, максимально приближенном к исследовательской деятельности [12].

Первый раздел пособия знакомит с основными этапами проведения научного исследования от выбора темы до анализа полученных результатов. Рассматриваются структура научной статьи и алгоритм работы над ней, представлена классификация научных статей, а также образец составления глоссария. Все теоретические положения сопровождаются наглядными примерами и заданиями, рассчитанными на самостоятельную работу магистрантов и направленными на формирование умений составлять глоссарий, а также умений профессионально-ориентированного чтения научных статей авторов-носителей языка:

- Найдите и составьте список профильных журналов.
- Выберите несколько журналов по направлению Вашей научной деятельности.
- Просмотрите отобранные Вами статьи, выпишите в два столбика примеры, иллюстрирующие стиль автора.
- Сделайте обзор научных статей по направлению Вашей научной деятельности.
- Определите 1-2 журнала с публикациями по Вашей проблематике, в которые Вы могли бы отправить свою статью.
- Найдите и скачайте требования к написанию статьи выбранного Вами журнала. Отберите статьи, на которые вы будете ссылаться в обзоре литературы.
- Составьте глоссарий для каждой статьи.

Выполнение этих заданий организовано как познавательно-информационный проблемно-исследовательский проект [13], в котором через содержание пособия обеспечивается полная внешняя информационная основа по проблеме научного исследования, англоязычной терминологии, стилю и структуре научных работ, видам научных статей, которая в процессе выполнения заданий за счет пополнения наличных знаний преобразуется во внутреннюю информационную основу учебной деятельности по репродукции новой информации в виде такого продукта как глоссарий.

Второй раздел посвящен работе над аннотацией. Описываются структура, виды аннотаций, а также стилистические особенности составления аннотаций. Отмечается важность подбора ключевых слов.

Выполнение этих заданий у магистрантов организовано как познавательно-информационный проблемно-исследовательский проект [13], в котором внешняя информационная основа по особенностям и структуре аннотации как раздела научной статьи преобразуется во внутреннюю в виде такого продукта как аннотация статьи по проблеме исследования самого магистранта.

В третьем разделе содержатся задания, связанные с грамматическими особенностями написания научных статей: порядок слов в предложении, страдательный залог, цепочки определений и т. п. Эти задания представляют собой полную внешнюю информационную основу по грамматическим структурам, характерным для академического письменного и устного текста-высказывания, которая необходима для выполнения проектов.

В приложении представлен список основных фраз на английском языке для написания всех разделов научной статьи, а также примеры реальных статей из англоязычных журналов для их анализа.

Выполнение заданий 2 и 3 разделов может происходить в аудитории или самостоятельно в качестве домашнего задания в зависимости от уровня подготовки магистрантов. Для магистрантов с низким уровнем владения языком (A1) предусмотрено совместное выполнение данных заданий и их проверка в аудитории, при среднем уровне владения (A2) – самостоятельное выполнение и проверка в аудитории, для магистрантов с уровнем выше среднего (B1) – выполнение в форме домашнего задания.

Выполнение отдельных познавательно-информационных проблемно-исследовательских проектов (подготовка глоссария и аннотации) интегрируется в рамках коммуникативно-познавательного информационного проблемно-исследовательского проекта [13], продуктом которого является обладающая как минимум субъективной новизной презентация магистрантом результатов своей научно-исследовательской деятельности на английском языке. Практическая значимость полученного продукта определяется как повышением уровня языковых компетенций, так и компетенций научно-исследовательской деятельности в неразрывной связи друг с другом.

Презентация и доклад оцениваются преподавателем и самими магистрантами по следующим критериям:

- громкость, темп, паузация, зрительный контакт;
- структура и соответствующие языковые средства (вводные слова, слова-связки, клише);
- риторические техники;
- визуализация;
- языковой аспект (произношение, грамматика, вокабуляр);
- эмоциональный аспект.

В ходе выполнения этих проектов происходит интеграция компетенций, освоенных на разных дисциплинах бакалавриата и магистратуры.

Проектная деятельность при работе с учебным пособием по дисциплине «Профессиональный иностранный язык» основана на следующих принципах:

- дозированность и структурирование содержания – задания представляют собой этапы работы по поиску, анализу и обобщению информации из источников на английском языке, а также использованию извлеченной информации в собственном тексте презентации;
- активная самостоятельная работа – выполнение домашнего задания по поиску, анализу и обобщению информации из русскоязычных и англоязычных источников в рамках своего проекта;
- индивидуализация – неограниченное время выполнения задания в рамках семестра позволяет учащимся выполнять задания самостоятельно в удобное для них время и в индивидуальном темпе;
- последовательное обучение – выполнение и предъявление (сдача) следующего задания возможно только после выполнения предыдущего, что обеспечивает глубину понимания выполняемой деятельности, и формирует умение применять полученные знания при решении практических задач.

### **Результаты апробации учебного пособия**

Апробация учебного пособия проводилась в 2020–2022 годах в учебных группах магистрантов строительного факультета ПНИПУ. Всего в исследовании участвовало 104 магистранта, из них 51 (19 –

женщины, 32 – мужчины) осваивали дисциплину с использованием пособия (экспериментальная группа), а 53 (26 – женщины и 27 – мужчины) – без использования пособия (контрольная группа). Все участники были проинформированы и дали согласие на участие в исследовании. В контрольной и экспериментальной группах сравнивались оценки за выполнение презентации по теме своего исследования в начале и в конце семестра, процент выполненных заданий, процент заданий, выполненных в установленный срок и количество магистрантов, получивших зачет по дисциплине в установленный срок. Распределение всех этих переменных отличалось от нормального поэтому для статистической обработки использовался непараметрический критерий Манна-Уитни для независимых выборок.

В результате, в экспериментальной группе по сравнению с контрольной, оценки за презентацию в начале ( $p < 0,05$ ) и в конце ( $p < 0,001$ ) освоения дисциплины оказались выше, а также магистранты выполняли значимо больше ( $p < 0,01$ ) учебных заданий в установленный срок. Количество магистрантов, получивших зачет, а также процент выполненных заданий в контрольной и экспериментальной группах, различаются незначительно (см. Табл. 1).

Таблица 1.

**Различия в результатах освоения дисциплины  
«Профессиональный иностранный язык» между магистрантами,  
которые работали по пособию и без пособия**

Показатели освоения дисциплины	Контрольная группа		Экспериментальная группа		Mann-Whitney U test	
	N	Mean	N	Mean	W	P<
Оценка за презентацию в начале семестра	53	3.37	51	5.30	864.0	0.05
Оценка за презентацию в конце семестра	53	3.78	51	6.11	574.0	0.001
Процент выполненных заданий	53	64.93	51	61.12	1328.5	0.88
Процент заданий выполненных в установленный срок	53	36.63	51	60.78	930.0	0.01
Итоговая оценка (зачет/незачет)	53	0.81	51	0.89	880.0	0.33

*N* – количество человек в группе

*Mean* – среднее арифметическое

### **Обсуждение результатов и выводы**

Организация внешней ИОД не влияет на количество выполненных заданий поскольку их выполнение является условием для получения зачета, поэтому большинство магистрантов в обеих группах выполняют все задания, предусмотренные в РПД, в связи с этим не различается и количество магистрантов, получивших зачет в контрольной и экспериментальной группах.

Работа по учебному пособию обеспечивает магистрантам полную и точную ИОД, что повышает качество их проектной деятельности, о чем говорят более высокие оценки за презентации. То, что магистранты, работающие по учебному пособию, сдают большее количество работ в установленный срок, указывает на рост уровня их субъектности т.е. способности к самостоятельной ИРД.

Полученные результаты доказывают, что использование разработанного учебного пособия в качестве внешней информационной основы деятельности и профессионально-ориентированного чтения как способа преобразования внешней информационной основы во внутреннюю, обеспечивает формирование у магистрантов в процессе освоения дисциплины «Профессиональный иностранный язык» готовности и способности самостоятельно анализировать и создавать иноязычные научные тексты (аннотация, доклад), а также представлять результаты своей исследовательской работы на иностранном языке. Также работа по учебному пособию повышает уровень самоорганизации своей учебной деятельности магистрантами, в результате чего они выполняют большую часть учебных заданий в установленные сроки.

**Информация о конфликте интересов.** Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

### ***Список литературы***

1. Алексеева Т. Д., Суслина А. А. Профессионально ориентированное обучение английскому языку на старших курсах в неязыковом вузе // Балтийский гуманитарный журнал. 2018. Т. 7, №. 1 (22). С. 13-17.

2. Зимняя И. А. Личностно-деятельностный подход как основа организации образовательного процесса // Общая стратегия воспитания в образовательной системе России (к постановке проблемы): Коллективная монография. В 2 книгах. Книга 1 / Под общей редакцией И. А. Зимней. М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2001. С. 244-252.
3. Зимняя И.А. Проблемность в обучении иностранным языкам в вузе: меж-вуз. сб. науч. трудов. Пермь, 1994. С. 10-16.
4. Кабанов В. С., Посягин А. И. Применение проектного метода обучения в рамках дисциплины «Электроника» // Формирование гуманитарной среды в вузе: инновационные образовательные технологии. Компетентностный подход. 2013. Т. 2. С. 339-343.
5. Кабанова Н. Ю. Обучение будущих инженеров иноязычной диалогической речевой деятельности во взаимосвязи с профессионально-ориентированным информативным чтением: Дисс. ... к.п.н. Екатеринбург, 2006. 199 с.
6. Кабанова, Н.Ю. Котельникова, Е.Ю. Writing and Presenting a Research Paper: учебно-методическое пособие. Пермь: Изд-во Перм.нац. ис-след. политехн. ун-та, 2022. 68 с.
7. Полат Е.С. Метод проектов на уроках иностранного языка // Ино-странные языки в школе. 2000. № 2. С. 3-10.
8. Полянина О. И., Шевкова Е. В., Кабанов В. С. Соппротивление сту-дентов в обучении как психологический феномен: признать нельзя игнорировать // Социальные и гуманитарные науки: теория и прак-тика. 2019. №. 1 (3). С 686-695.
9. Постников В. П., Кабанов В. С. Разработка учебного пособия по дис-циплине «Экономико-математические методы и модели» на основе технологии программированного обучения // Вестник Пермского на-ционального исследовательского политехнического университета. Проблемы языкознания и педагогики. 2015. №. 1 (11). С. 124-132.
10. Рабочая программа дисциплины «Профессиональный иностранный язык» для магистрантов по направлению 08.04.01 Строительство; Пермский национальный исследовательский университет. Пермь, 2019. 11 с.

11. Селевко Г.К. Энциклопедия образовательных технологий. В 2-х т. Т. 1. М.: Народное образование, 2005. 556 с.
12. Серова Т. С. Характеристики и функции профессионально-ориентированного чтения в образовательной и исследовательской деятельности студентов, аспирантов и преподавателей университетов // Вестник Пермского национального исследовательского политехнического университета. Проблемы языкознания и педагогики. Пермь, 2013. № 7(49). С. 3-12.
13. Серова Т. С., Пипченко Е. Л. Типология и содержание проблемно-исследовательских проектов при обучении гибкому иноязычному профессионально-ориентированному чтению // Вестник Пермского национального исследовательского политехнического университета. Проблемы языкознания и педагогики. 2016. № 2. С. 114-127. <https://doi.org/10.15593/2224-9389/2016.2.11>
14. Серова Т. С., Червенко Ю. Ю. Технология интегративного обучения гибкому референтному и информативному чтению во взаимосвязи с письмом, говорением и аудированием // Вестник Пермского национального исследовательского политехнического университета. Проблемы языкознания и педагогики. 2019. № 3. С. 84-103. <https://doi.org/10.15593/2224-9389/2019.3.9>
15. Слепко Ю. Н., Цымбалюк А. Э. Формирование информационной основы учебной деятельности студентов в период обучения в вузе // Ярославский педагогический вестник. 2016. № 1. С. 194-200.
16. Шадриков В. Д. Психология деятельности человека. Федеральное государственное бюджетное учреждение науки Институт психологии РАН, 2013. 464 с.
17. Allen D. E., Donham R. S., Bernhardt S. A. Problem-based learning // *New directions for teaching and learning*. 2011. № 128. P. 21-29 <https://doi.org/10.1002/tl.465>
18. Brigid J. S. Barron, Daniel L. Schwartz, Nancy J. Vye, Allison Moore, Anthony Petrosino, Linda Zech & John D. Bransford. Doing With Understanding: Lessons From Research on Problem- and Project-Based Learning // *Journal of the Learning Sciences*. 1998. Vol. 7. № 3-4. P. 271-311. <https://doi.org/10.1080/10508406.1998.9672056>



19. Lehmann M. et al. Problem-oriented and project-based learning (POPBL) as an innovative learning strategy for sustainable development in engineering education // *European journal of engineering education*. 2008. Vol. 33. № 3. P. 283-295. <https://doi.org/10.1080/03043790802088566>

### References

1. Alekseeva T. D., Suslina A. A. *Baltiiskii gumanitarnyi zhurnal* [Baltic Humanitarian Journal], 2018, vol. 7, no. 1 (22), pp. 13-17.
2. Zimnyaya I. A. Lichnostno-deyatel'nostnyy podkhod kak osnova organizatsii obrazovatel'nogo protsessa [Personal-activity approach as the basis of educational process organization]. *Obshchaya strategiya vospitaniya v obrazovatel'noy sisteme Rossii (k postanovke problemy): Kollektivnaya monografiya. V 2 knigakh. Kniga 1 (Pod obshchey redaktsiey I. A. Zimney)* [General strategy of education in the educational system of Russia (to the formulation of the problem): Collective monograph. In 2 books. Book 1 / Under the general editorship of I. A. Zimney]. M.: Research Center for the Problems of the Quality of Training of Specialists, 2001, pp. 244-252.
3. Zimnyaya I. A. *Problemnost' v obuchenii inostrannym yazykam v vuze* [Problematicity in teaching foreign languages at university]. Perm, 1994, pp. 10-16.
4. Kabanov V. S., Posyagin A. I. *Formirovanie gumanitarnoy sredy v vuze: innovatsionnye obrazovatel'nye tekhnologii. Kompetentnostnyy podkhod* [Formation of Humanitarian Environment at Universities: Innovative Educational Technologies. Competence-based Approach], 2013, vol. 2, pp. 339-343.
5. Kabanova N. Yu. *Obuchenie budushchikh inzhenerov inoyazychnoy dialogicheskoy rechevoy deyatel'nosti vo vzaimosvyazi s professional'no-orientirovannym informativnym chteniem* [Teaching future engineers foreign language dialogical speaking activity interrelated to professional-oriented informative reading], Diss. k.p.n. Ekaterinburg, 2006, 199 p.
6. Kabanova N. Yu., Kotel'nikova E. Yu. *Writing and Presenting a Research Paper: uchebno-metodicheskoe posobie*. Perm': Izd-vo Perm. nats. issled. politekh. un-ta, 2022, 68 p.
7. Polat E. S. *Inostrannye yazyki v shkole* [Foreign Languages at School], 2000, no. 2, pp. 3-10.

8. Polyanina O. I., Shevkova E. V., Kabanov V. S. *Sotsial'nye i gumanitarnye nauki: teoriya i praktika* [Social and Humanitarian Sciences: Theory and Practice], 2019, no. 1 (3), pp. 686-695.
9. Postnikov V. P., Kabanov V. S. *Vestnik Permskogo natsional'nogo issledovatel'skogo politekhnicheskogo universiteta. Problemy yazykoznaniya i pedagogiki* [Bulletin of Perm National Research Polytechnic University. The Problems of Linguistics and Pedagogics], 2015, no. 1 (11), pp. 124-132.
10. *Rabochaya programma distsipliny «Professional'nyy inostranny yazyk» dlya magistrantov po napravleniyu 08.04.01 Stroitel'stvo* [Curriculum Program for the subject «Professional Foreign Language» for Master Degree Students on the Major 08.04.01 Building], Perm National Research Polytechnic University. Perm, 2019, 11 p.
11. Selevko G. K. *Entsiklopediya obrazovatel'nykh tekhnologiy* [Encyclopedia of Educational Technologies], vol. 1, Moscow: Narodnoe obrazovanie, 2005, 556 p.
12. Serova T. S. *Vestnik Permskogo natsional'nogo issledovatel'skogo politekhnicheskogo universiteta. Problemy yazykoznaniya i pedagogiki* [Bulletin of Perm National Research Polytechnic University. The Problems of Linguistics and Pedagogics], 2013, no. 7 (49), pp. 3-12.
13. Serova T. S., Pipchenko E. L. *Vestnik Permskogo natsional'nogo issledovatel'skogo politekhnicheskogo universiteta. Problemy yazykoznaniya i pedagogiki* [Bulletin of Perm National Research Polytechnic University. The Problems of Linguistics and Pedagogics], 2016, no. 2, pp. 114-127. <https://doi.org/10.15593/2224-9389/2016.2.11>
14. Serova T. S., Chervenko Yu. Yu. *Vestnik Permskogo natsional'nogo issledovatel'skogo politekhnicheskogo universiteta. Problemy yazykoznaniya i pedagogiki* [Bulletin of Perm National Research Polytechnic University. The Problems of Linguistics and Pedagogics], 2019, no. 3, pp. 84-103. <https://doi.org/10.15593/2224-9389/2019.3.9>
15. Slepko Yu. N., Tsybalyuk A. E. *Yaroslavskiy pedagogicheskiy vestnik* [Yaroslavl Pedagogical Bulletin], 2016, no. 1, pp. 194-200.
16. Shadrikov V. D. *Psikhologiya deyatel'nosti cheloveka* [Psychology of Man's Activity], Federal State Budgetary Institution of Science Institute of Psychology RAS, 2013, 464 p.

17. Deborah E. Allen; Richard S. Donham; Stephen A. Bernhardt. Problem-based learning. *New directions for teaching and learning*, 2011, no. 128, pp. 21–29. <https://doi.org/10.1002/tl.465>
18. Brigid J. S. Barron, Daniel L. Schwartz, Nancy J. Vye, Allison Moore, Anthony Petrosino, Linda Zech & John D. Bransford. Doing With Understanding: Lessons From Research on Problem- and Project-Based Learning. *Journal of the Learning Sciences*, 1998, vol. 7, no. 3-4, pp. 271-311. <https://doi.org/10.1080/10508406.1998.9672056>
19. Lehmann, M., Christensen, P., Du, X., & Thrane, M. Problem-oriented and project-based learning (POPBL) as an innovative learning strategy for sustainable development in engineering education. *European journal of engineering education*, vol. 33, no. 3, 2008, pp. 283-295. <https://doi.org/10.1080/03043790802088566>

#### ДАННЫЕ ОБ АВТОРАХ

**Кабанова Наталья Юрьевна**, доцент кафедры иностранных языков, лингвистики и перевода; кандидат педагогических наук, доцент  
*Пермский национальный исследовательский политехнический университет*  
*Комсомольский проспект 29, г. Пермь, 614000, Российская Федерация*  
*nataly-kabanova@yandex.ru*

**Кабанов Владимир Сергеевич**, старший преподаватель кафедры иностранных языков, лингвистики и перевода  
*Пермский национальный исследовательский политехнический университет*  
*Комсомольский проспект 29, г. Пермь, 614000, Российская Федерация*  
*vladimikabano@yandex.ru*

**Хабибрахманова Фарида Рафиковна**, доцент кафедры иностранных языков, лингвистики и перевода; кандидат педагогических наук

*Пермский национальный исследовательский политехнический университет*

*Комсомольский проспект 29, г. Пермь, 614000, Российская Федерация*

*faridhin@mail.ru*

## DATA ABOUT THE AUTHORS

**Natalya Yu. Kabanova**, Associate Professor, Department of Foreign Languages, Linguistics and Translation, Candidate of Pedagogical Sciences  
*Perm National Research Polytechnic University*

*29, Komsomolsky Prospekt, Perm, 614000, Russian Federation*

*nataly-kabanova@yandex.ru*

*SPIN-code: 6102-8434*

*ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-2687-2619>*

**Vladimir S. Kabanov**, Senior Lecturer, Department of Foreign Languages, Linguistics and Translation

*Perm National Research Polytechnic University*

*29, Komsomolsky Prospekt, Perm, 614000, Russian Federation*

*vladimikabano@yandex.ru*

*SPIN-code: 9881-4531*

*ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-5529-9423>*

**Farida R. Khabibrakhmanova**, Associate Professor, Department of Foreign Languages, Linguistics and Translation; Candidate of Pedagogical Sciences

*Perm National Research Polytechnic University*

*29, Komsomolsky Prospekt, Perm, 614000, Russian Federation*

*faridhin@mail.ru*

*SPIN-code: 8464-1750*

*ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-8078-6757>*

Поступила 01.06.2022

После рецензирования 07.06.2022

Принята 09.06.2022

Received 01.06.2022

Revised 07.06.2022

Accepted 09.06.2022